



The Voice

"Where cultural diversity is a blessing."

FEAST OF THE PRESENTATION OF THE LORD

1709 W. Lunt Ave. Chicago, IL 60626

☎ 773-262-3170 🖨 773-262-2834

✉ stjerome-lunt@archchicago.org

www.sjerome.org

Pastor: Rev. Noel Reyes

PARISH OFFICE HOURS

Mon, Wed, Fri: 9AM—8PM

Tues: 1PM—6PM

Thurs: 1PM—5PM

Sat, Sun: 9AM—1PM

📘 St. Jerome Parish 📷 St.Jerome1894



On Sunday, January 27th, 2025, there was a special blessing to those who celebrated their birthdays in the month of January.

There was also a special blessing to all the children of the Parish!

El domingo 27 de enero de 2025, hubo una bendición especial para aquellos que celebraron su cumpleaños en el mes de enero.

También hubo una bendición especial para todos los niños de la Parroquia.



DIVINE MERCY DEVOTION

DEVOCIÓN A LA DIVINA MISERICORDIA POR LOS ENCARCELADOS

Friday, February 7, 2025

3:00pm

The Divine Mercy chaplet will be prayed in the Notre Dame Chapel (entrance through Paulina Street).

La coronilla de la Divina Misericordia se rezará en la capilla de Notre Dame (entrada por la calle Paulina).



Boletos están a la venta en la oficina parroquial o con un miembro del comité, evento para mayores de 15 años.

FROM THE PASTOR

Fourth Sunday in Ordinary Time

Dear Friends and Parishioners of Saint Jerome,
Pax Christi semper vobiscum!

The Feast of the Presentation of the Lord plays a significant part in the Latino tradition. This continues the Christmas event when Baby Jesus was “put to sleep” on Christmas Eve. A traditional lullaby was sung, emphasizing the innocence, vulnerability, and sweetness of the baby who needed rest after being born in the manger. On today’s feast, the same baby is being awakened by those who want to dress him up in various beautiful clothing to signify His grandiosity as the King of Kings and the Light of the World. The phrase Fiesta de la Candelaria, though referring to a candle that the Blessed Mother holds in her representation of this feast, accurately represents her Son Jesus, whom she holds dearly, for He truly is the Light of the World. Though the feast sounds folkloric to some, it remains a great expression of one’s faith in the presence of Jesus, the Light that eradicates the darkness of the world.

Today, we heard the story of the presentation of the Child Jesus in the temple in the Gospel reading. The Mosaic law that Mary and Joseph faithfully completed exemplifies their faithfulness and obedience. More so, Luke brings us to the reality of the life of the Holy Family, who were never exempted from all the religious norms they were called to participate in during their time. The Gospel tells us that they lived an everyday life like all of us. The participation of the Holy Family in the most straightforward and practical human involvement tells us that they knew what it is to be like us. It is indeed a message of hope that Luke would like us to understand and affirm the resonance of our lives to the Holy Family. It was striking to hear that the primary audience for Jesus’ presentation in the temple of Jerusalem were older people.

Accordingly, they (Simeon and Ana) were waiting for the coming of the Messiah. Their years of service and presence in the temple indicated their hopeful patience for the Savior’s coming. They were faithful souls who kept the traditions and held the values of their faith. They reminded others of the importance of sincere and profound prayers of thanksgiving and supplications. They kept the rescripts of the laws and held them reverently while anticipating their Savior would come someday. They kept their faith and guarded their hope until God revealed Himself to them in the presence of Jesus. Ana and Simeon were the icons of hope whom God favored and considered by experiencing the fulfillment of His promise as they were given Jesus, the Hope Incarnate.

I mentioned last weekend that hope is not simply an imaginary thought or a state of being. It is not an ordinary, intentional experience we aspire to have one day. Hope is not merely a philosophical concept or a reference point during confusion and doubts. Instead, hope is a person. Jesus is the Incarnation of God, our hope, the divine presence that inspires and empowers when our lives are turning dark amid confusion and fear. Encountering Jesus from many different angles of our lives is an experience of light and hope. As timely as it is in some communities that live in fear due to the government’s mandate of deportation of undocumented immigrants, the Light and Hope of Christ is our most certain option.

Trusting God when there is life uncertainty is being certain at all. Believing in Jesus as the Hope Incarnate and allowing Him to transform our uncertainties will bring us security. Today’s feast showed us this reality as Mary and Joseph listened attentively to the prophecies of Simeon. They did not know what the future would bring to their child’s life, yet they kept their faith in God as the sole anchor of their hope that brought them to accomplish the mission that God entrusted them. Let the same grace of God be our sole inspiration so that our being may be transformed into the reality of our future.

I wish you all a blessed week and a faith-filled one.

Sincerely in Christ and Mary,



DEL PÁRROCO

Cuarto Domingo del Tiempo Ordinario

Estimados feligreses y amigos de San Jerónimo,
¡Pax Christi semper vobiscum!

La Fiesta de la Presentación del Señor desempeña un papel importante en la tradición latina. Es la continuación del acontecimiento navideño en el que el Niño Jesús fue «dormido» en Nochebuena. Se cantaba una canción de cuna tradicional, que enfatizaba la inocencia, vulnerabilidad y dulzura del bebé, que necesitaba descansar después de nacer en el pesebre. En la fiesta de hoy, el mismo bebé es despertado por quienes quieren vestirlo con diversos y hermosos ropajes para significar la grandiosidad de Su origen como Rey de Reyes y Luz del Mundo. La palabra Fiesta de la Candelaria, aunque se refiere a una vela que la Santísima Virgen sostiene en su representación de esta fiesta, representa con exactitud a su Hijo Jesús, a quien tiene en gran estima, pues Él es verdaderamente la Luz del Mundo. Aunque la fiesta suene folclórica para algunos, sigue siendo una gran expresión de la fe en la presencia de Jesús, la Luz que erradica las tinieblas del mundo.

Hoy hemos escuchado el relato de la presentación del Niño Jesús en el templo en la lectura del Evangelio. La tradición mosaica que María y José cumplieron fielmente ejemplifica su fidelidad y obediencia a las Leyes. Más aún, Lucas nos acerca a la realidad de la vida de la Sagrada Familia, que nunca estuvo exenta de todas las normas religiosas a las que estaba llamada a participar en su tiempo. El Evangelio nos dice que vivían una vida cotidiana como todos nosotros. La participación de la Sagrada Familia en las actividades humanas más sencillas y prácticas nos dice que sabían lo que es ser como nosotros. Es, en efecto, un mensaje de esperanza que Lucas quiere que reivindicemos y afirmemos la resonancia de nuestras vidas en la Sagrada Familia. Fue sorprendente oír que el público principal de la presentación de Jesús en el templo de Jerusalén eran ancianos.

En consecuencia, ellos (Simeón y Ana) esperaban la venida del Mesías. Sus años de servicio y presencia en el templo indicaban su esperanzada paciencia ante la venida del Salvador. Eran almas fieles que guardaban las tradiciones y mantenían los valores de su fe. Recordaban a los demás la importancia de las oraciones sinceras y profundas de acción de gracias y súplicas. Conservaban los rescriptos de las leyes y los guardaban con reverencia mientras anticipaban que su Salvador vendría algún día. Mantuvieron su fe y guardaron su esperanza hasta que Dios se les reveló en presencia de Jesús. Ana y Simeón fueron los iconos de la esperanza a quienes Dios favoreció y consideró al experimentar el cumplimiento de Su promesa al darles a Jesús, la Esperanza encarnada.

El fin de semana pasado mencioné que la esperanza no es simplemente un pensamiento imaginario o un estado del ser. No es una experiencia ordinaria e intencionada que aspiramos a tener algún día. La esperanza no es meramente un concepto filosófico o un punto de referencia durante la confusión y las dudas. La esperanza es una persona. Jesús es la encarnación de Dios, nuestra esperanza, la presencia divina que inspira y da fuerza cuando nuestras vidas se oscurecen en medio de la confusión y el miedo. Encontrar a Jesús desde muchos ángulos diferentes de nuestras vidas es una experiencia de luz y esperanza. Por oportuno que sea en algunas comunidades que viven atemorizadas por el mandato gubernamental de deportación de inmigrantes indocumentados, la Luz y la Esperanza de Cristo es nuestro recurso más seguro.

Confiar en Dios cuando hay incertidumbre en la vida es estar seguro de todo. Creer en Jesús como la Esperanza encarnada y dejar que transforme nuestras incertidumbres nos traerá seguridad. La fiesta de hoy nos mostró esta realidad cuando María y José escucharon atentamente las profecías de Simeón. No sabían lo que el futuro depararía a la vida de su hijo, pero mantuvieron su fe en Dios como única ancla de su esperanza que les llevó a cumplir la misión que Dios les encomendó. Que la misma gracia de Dios sea nuestra única inspiración para que nuestro ser se transforme en la realidad de nuestro futuro.

Les deseo a todos una semana bendecida y llena de fe.

Atentamente en Cristo y María,

A WEEKLY GLANCE AT ST. JEROME

FEBRUARY 2025

MONDAY
FEBRUARY
3

5:30pm - **Rosary & Devotions** Spanish (chapel)
6:15pm - **Mass** Spanish (chapel)
7:00pm - **Exposition of the Blessed Sacrament** (chapel)
Reunión de Equipo de Preparación Matrimonial (Sagrada Familia/Parish Office)
RCIA Class (St. Dominic/Parish Office)
8:45pm - **Solemn Night Prayer and Benediction** (chapel)

TUESDAY
FEBRUARY
4

5:30pm - **Rosary & Devotions** Spanish (chapel)
6:15pm - **Mass** English (chapel)
7:00pm - **Exposition of the Blessed Sacrament** (chapel)
Reunión del Círculo de Oración (Amor Divino/Parish Office)
8:45pm - **Recited Night Prayer** (chapel)

WEDNESDAY
FEBRUARY
5

5:30pm - **Rosary** Spanish (chapel)
6:00pm - **Novena to Our Lady of Perpetual Help followed by Mass Bilingual** (chapel)
7:00pm - **Exposition of the Blessed Sacrament** (chapel)
Choir Practice (St. Cecilia/Parish Office)
Kermes Meeting
8:45pm - **Solemn Night Prayer and Benediction** (chapel)

THURSDAY
FEBRUARY
6

5:30pm - **Rosary & Devotions** Spanish (chapel)
6:15pm - **Mass** English (chapel)
7:00pm - **Exposition of the Blessed Sacrament** (chapel)
8:45pm - **Recited Night Prayer** (chapel)

FRIDAY
FEBRUARY
7

5:00pm - **Altar Servers Practice** (chapel)
5:30pm - **Rosary & Devotions** Spanish (church)
6:15pm - **Mass** Bilingual (church)
7:00pm - **Exposition of the Blessed Sacrament** (chapel)
Practica de Lectores (church)
XV Preparation Class (Sagrada Familia/Parish Office)
8:45pm - **Solemn Night Prayer and Benediction** (church)

SATURDAY
FEBRUARY
8

Renewal of Marian Consecration

8:30am - **Mass** bilingual (chapel)
(First Saturday of the month, Mass & Anointing of the Sick will be in the church)
(Last Saturday of the month, Mass will be at 9:00am in the convent chapel)
9:00am - **Escuela Latina**
4:00pm - **Confessions**
4:30pm - **Rosary** Spanish
5:00pm - **Mass** (bilingual)

SUNDAY
FEBRUARY
9

8:30am - **Mass** (Spanish) | 10:15am - **Mass** (English) | 12:00pm - **Mass** (Spanish)
10:00am - **Religious Education Parents' Meeting** (Parish Center/Gym)
Pre-Marriage Class Spanish (Sagrada Familia/Parish Office)
Reunión de Ministros de Comunión (Amor Divino/Parish Office)
3:30pm - **Religious Education Parents' Meeting** (Parish Center/Gym)
5:00pm - **Exposition of the Blessed Sacrament followed by Solemn Vespers**
5:30pm - **Mass** (bilingual)

LITURGICAL MINISTERS WEEKEND SCHEDULE

HORARIO DE FIN DE SEMANA DE LOS MINISTROS LITÚRGICOS

| MASS TIMES FEB. 8-9 | 5:00PM | 8:30AM | 10:15AM | 12:00PM | 5:30PM |
|--------------------------|-------------------------------------|--|-------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|
| Celebrant | Rev. Noel R. | Rev. Jessel B. | Rev. Jessel B. | Rev. Noel R. | Rev. Noel R. |
| Lectors | 1: Sonia Z. 2: Carolina S. | 1: Miguel P. 2: Magdalena M. | 1: Alexandra S. 2: Darek A. | 1: Ana S. 2: Dianabeth N. | 1: Sonia Z. 2: Vertin J. |
| Eucharistic Ministers | | Maximina E. Beatriz M. | | Amabilia M. Victoria A. | |
| Altar Servers | Azucena A. Ayelen C. Arely S. | Angel S. Fernando C. Mauricio R. | Jasmine C. Elissa T. Danna C. | Diego H. Dustin P. Mere A. | Abigail R. Andrea G. Angela H. |

2025 PARISH ENVELOPES

SOBRES PARROQUIALES

**Please pick up your 2025 parish envelopes.
If you cannot locate your envelope box, please
contact the Parish Office.**

Favor de recoger sus sobres parroquiales de 2025.
Si su nombre no aparece, favor de llamar a la
oficina parroquial.

GIFT SHOP

VENTA DE ARTÍCULOS RELIGIOSOS

**During the weekends, religious items are available for
purchase at the entrance of the church.**

Durante los fines de semana, los artículos religiosos
están a la venta en la entrada de la iglesia.

130TH ANNIVERSARY COMMEMORATIVE CROSS



**A small replica of the main altar
cross is available for purchase. It is
a silver cross with a small diamond
at the feet of Jesus. Available for
purchase at the main entrance of
the church.**

Es una replica de la cruz que se
encuentra en la iglesia. Esta hecha
de plata con un diamante
pequeño a los pies de Jesús. Se
puede comprar en la entrada
principal de la iglesia.

BECOME A PARISHIONER



REGÍSTRESE PARA SER PARROQUIANO

**If you would like to obtain verification letters for
immigration, hospital or other purposes, please
become a registered parishioner.
You can register at the Parish Office.
For more information, please call the Parish Office.**

Si desea recibir cartas de verificación por motivos
de inmigración, hospitales u otros fines,
regístrese como un feligrés.
Puede registrarse en la oficina Parroquial.
Para obtener más información, llame a la oficina
parroquial.

MASS INTENTIONS | INTENCIONES DE LAS MISAS

Vigil

5:00pm – For All Religious Men and Women

Sunday, February 2, 2025

***Parish Intentions

8:30am – †Roselia Rueda Soto, †Arturo Coronel Rueda,
†Anselmo Cornel Moreno

12:00pm – Brando Alcazar (salud)

5:30pm – †Cristina Montoya

Monday, February 3, 2025

6:15pm – For Persecuted Christians

Tuesday, February 4, 2025

6:15pm – For Those who are Sick

Wednesday, February 5, 2025

6:15pm – For the Just Immigration Reform

Thursday, February 6, 2025

6:15pm – For Vocations to the Priesthood and Religious Life,
Gaetano Verde Jr. (birthday)

Friday, February 7, 2025

6:15pm – Zenaida Sandicho (birthday),
Andrew Laurenti (birthday)

Saturday, February 8, 2025

8:30am – For the Sick



PRAY FOR THE SICK AND HOMEBOUND

OREMOS POR LOS ENFERMOS Y LOS CONFINADOS EN CASA

Augusto Pineda

Camila Diaz Pérez

Carlos Darío Giraldo

Cielo Ramírez

Elias Díaz

Elisabeth Diaz

Eric Zepeda

Fabian Martínez

Jorge Paniagua

Juan Corona

María Luisa Diaz

Ricardo Alanís

Bernardino Navarrete

DIVINE MERCY DEVOTION | DEVOCIÓN A LA DIVINA MISERICORDIA



The Divine Mercy chaplet will be prayed at 3:00pm every first Friday of the month in the Notre Dame Chapel (entrance through Paulina Street). We pray for the Prisoners.

La coronilla de la Divina Misericordia se rezará a las 3:00pm cada primer viernes del mes en la capilla de Notre Dame (entrada por la calle Paulina). Pedimos por los prisioneros.

PARISH GIVING | DONACIONES PARROQUIALES

Weekend Collection Report (Sunday, Jan. 26)

| | |
|----------------------------------|---------|
| Saturday 5:00pm Mass (bilingual) | \$510 |
| | \$2,020 |
| Sunday 10:15am Mass (English) | \$1,089 |
| Sunday 12:00pm Mass (Spanish) | \$1,413 |
| Sunday 5:30pm Mass (bilingual) | \$643 |
| Sunday Giving c/o Office) | \$89 |
| Electronic Giving* | \$730 |

Total Sunday Collection \$6,494

| | |
|---------------------------|----------------|
| Weekday & Other Masses | \$200 |
| Other Income c/o Office | \$2,716 |
| Total Other Income | \$2,916 |

Total Operating Income \$9,410

Weekly Operating Budget \$14,000

NET LOSS for the Week (\$4,590)

Parish Extraordinary Expense Collection \$643

*Electronic Giving | Donaciones Electrónicas:

- **Zelle: Mobile: 773-798-7370 (for Zelle only)**

Please contact the Parish Office regarding the purpose of your Donation / Payment.

- **Phone-ins | por teléfono a la Oficina Parroquial: 773-262-3170**
- **Website: www.sjerome.org/donate**

Please make sure you input the purpose of your donation in the comment section.



The second collection for the weekend of Sunday, February 9: Parish Extraordinary Expenses

MASS INTENTIONS

If you would like to include your family members who are sick and/or homebound in the bulletin to be prayed for by our parishioners, please contact the Parish Office.

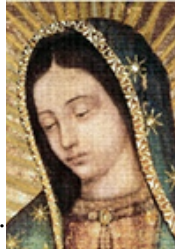
Si desea incluir a los miembros de su familia que están enfermos y/o confinados en casa en el boletín para que nuestros feligreses recen por ellos, por favor comuníquese con la Oficina Parroquial.

PARISH EVENTS

RENOVACION DE CONSAGRADOS



A la Virgen Maria
el día 8 de febrero - Misa de 5:00pm



A Nuestra Señora de Guadalupe
12 de febrero - Misa de 6:15pm.



THE FAITHFUL FELLOWSHIP

Everyone is invited for coffee, snacks and the opportunity to meet some of the folks sharing the pews with you at the 10:15am Sunday Mass. **On Sunday, February 16, we'll gather in the Guadalupe Room at the Parish Office right after the 10:15am Mass.**

Come alone, with family, or bring a friend. Let's break bread together and get to know each other!

CONVIVIO DE CATEQUISTAS



Domingo 16 de febrero
1:00pm
Centro Parroquial



The preparation for the reenactment of the Way of the Cross has begun. If you would like to participate as an actor, please contact the Parish Office.

Ya han comenzado los preparativos para la representación del Vía Crucis. Si desea participar como actor, póngase en contacto con la Oficina Parroquial

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



Together we bring hope

2025 Annual Catholic Appeal

Please consider supporting this year's Appeal. Your generous contribution will be a source of blessing for many people, for yourself and for your loved ones.



To make a gift by phone:
312.534.7959

To mail: 835 North Rush Street
Chicago, IL 60611

To give online:
annualcatholicappeal.com



UNIVERSITY OF ST. MARY OF THE LAKE

SATURDAY, MARCH 1, 2025 | 10:00 AM - 2:45 PM

WHAT REALLY HAPPENS WHEN...?

NEWMAN FORUM WINTER CONFERENCE
FOR HIGH SCHOOL STUDENTS



UNIVERSITY OF
SAINT MARY
of THE LAKE



ARCHDIOCESE
OF CHICAGO
VOCATION OFFICE



What really happens when Chat-GPT does your homework? When you try to live forever? When a child is born with disabilities? When statues weep and paintings bleed? When the universe seems completely random?

On March 1, 2025, the Newman Forum's "What Really Happens When..." conference will gather high school students at the University of St. Mary of the Lake to discover the fascinating realities of everyday and misunderstood scientific, historical, literary, and religious topics. Students will meet with presenters and discuss the wonders of science, the lessons of history, the beauty of literature, and the mysteries of faith.

The conference will have three sessions of "lightning-round" talks, where students can choose a talk based on their own interests. Then, after lunch, we will hold "Office Hours," where students can bring their own questions to the presenters in an informal environment. We will close with Eucharistic Adoration.

For more information, please visit:
www.newmanforum.com